

c) Nyní vše přeuvyprávějte. Kombinujte své vyprávění a úryvky přímé řeči z uvedeného dialogu.

19. Прочитайте страничку из брошюры, которую получают гости гостиницы «Можайская».

ГОСТИНИЦА «МОЖАЙСКАЯ»

	К ВАШИМ УСЛУГАМ:
В гостинице «МОЖАЙСКАЯ» круглосуточно работает СЛУЖБА ПОРТЬЕ, 447-34-34 где Вы можете:	с 8.00 до 23.00 - РЕСТОРАН «МОЖАЙСКИЙ» с 7.00 до 14.00 и с 17.00 до 23.00 - КАФЕ «ЭКСПРЕСС» с 20.00 до 4.00 - НОЧНОЙ БАР с 9.00 до 20.00
- оплатить номер, телефонные переговоры с 8.00 до 23.00 работает БЮРО ОБСЛУЖИВАНИЯ, 446-48-65 где Вы можете:	- МАГАЗИН «БЕРЕЗКА» с 8.00 до 20.00 - ПАРИКМАХЕРСКАЯ с 9.00 до 18.00 - ПОРТНОВСКАЯ (4-й этаж) с 14.00 до 21.00 - ФИНСКАЯ БАНЯ (САУНА) с 8.00 до 20.00
- получить информацию по всем интересующим Вас вопросам; - обменять туристские документы; - заказать билеты на самолет, поезд; - заказать автомобиль; - приобрести билеты в сауну и т. д.	- ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, 447-44-31 МЕЖДУГОРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН 447-44-32
с 9.00 до 19.00 открыт КИОСК ПО ПРОДАЖЕ СУВЕНИРОВ с 7.00 до 14.00 открыт КИОСК ПО ПРОДАЖЕ ГАЗЕТ И ЖУРНАЛОВ	- МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОННЫЙ РАЗГОВОР можно заказать из Вашего номера по телефону 217-91-03

Все эти службы расположены в вестибюле гостиницы.

О времени Вашего отъезда предупредите, пожалуйста, портье.

Neznámé výrazy vyhledejte ve slovníku.

1. Řekněte ruský všechna uvedená telefonní čísla.

2. Které uvedené služby jsou pro vás důležité?

КАК ДОЕХАТЬ ДО ЦЕНТРА?

I Иностранец спрашивает у администратора

И.: Скажите, пожалуйста, где станция метро?

П.: Выйдете из гостиницы, пойдёте направо и увидите подземный переход. Там ближайшая станция метро. А вам куда нужно попасть?

И.: А мне нужно на Арбат.

П.: Так это рукой подать. Вам совсем не нужно на метро. Туда можно пройти и пешком. Всего минут десять.

И.: Большое спасибо.

II Русские туристы в Праге спрашивают у швейцара

Р.: Вы не скажете, отсюда трудно добраться до Пражского Града?

Ш.: Минуточку! Пражский Град? Есть две возможности: или здесь около вокзала можно сесть на трамвай номер 26 и ехать без пересадки до остановки «Градчанская», но оттуда придётся сравнительно далеко идти пешком, и к тому же дорога идёт в гору¹.

Р.: Трамвай, наверное, долго идёт. А на метро проехать нельзя? Ведь перед самой гостиницей станция метро.

Ш.: Конечно, можно, но с пересадкой.

Р.: А где нам пересесть?

Ш.: Надо проехать одну остановку, а на второй - называется «Народни тршйда» - вы выйдете из метро. На остановке трамвая вам надо сесть на трамвай.

Р.: На какой номер?

Ш.: На двадцать второй или двадцать третий. Это удобнее всего. Остановку «Пражский Град» вы не проедете. Там всегда выходит много иностранцев.

Р.: Так и сделаем, поедem на метро и на трамвае. На каком трамвае, вы сказали?

Ш.: На двадцать втором или двадцать третьем.

¹ а ještě do kopce

III Чешская туристка в Москве

Ч.: Молодой человек, я, кажется, заблудилась в этих длинных переулках. Скажите, пожалуйста, как пройти до центра?

Р.: Вам надо вернуться. Идите обратно до перекрёстка ...

Ч.: Там, где светофор?

Р.: Точно так. Там надо перейти улицу и идти дальше в том же направлении. Дойдете до второй улицы, и там свернете налево.

Ч.: Так, мне надо идти прямо, потом налево.

Р.: Да, да, идти надо пять-семь минут, пока не дойдете до большой площади. Справа вы увидите церковь.

Ч.: Эти места я уже знаю. Моя гостиница совсем близко. Спасибо за совет.

КОМЕНТАРЬ

1. Neživotná podstatná jména cizího původu zakončená na samohlásku – **метрó, кино, радио, такси, меню, кафе, кофе (káva)** – se nesklouňují a jsou středního rodu. Jen slovo **кофе** je rodu mužského: чёрный кофе.
2. Spojení **минут десять** znamená *asi deset minut*. Přibližnost se často – zejména v běžné řeči – vyjadřuje *obráceným slovosledem*, tj. nejprve podstatné jméno vyjadřující jednotky času, prostoru, váhy, potom číslovka: лет десять – asi deset let, метрów пять – asi pět metrů.
3. Při vyjádření přibližnosti dvěma číslovkami (5 – 7) se v ruštině neuzivá spojovací slůvko (v češtině *až*) a v řeči může být mezi číslicemi malá pauza.
4. Pozor! Předložka **около** znamená *u, vedle*, někdy také *перед*: около вокзала – u (vedle) nádraží, около театра – u divadla (před divadlem). České *okolo, kolem (dokola)* se rusky řekne **вокруг**: бегать вокруг дома – běhat kolem / okolo domu.
5. Zájmena **самый, самая, самое, самые** s podstatnými jmény prostorového a časového významu znamenají krajní mez nebo hranici. V češtině se takové spojení vyjadřují různým způsobem: **перед самой гостиницей** – *hned před hotelem*, **до самого центра** – *až do centra*, **до самого вокзала** – *až k (samotnému) nádraží*.

6. Infinitivní věty jsou v ruštině velmi časté. V otázkách typu: **Как пройти на площадь?**, **Где нам выходить?** lze dosadit slovo **можно** nebo **надо**: Как (можно) пройти на площадь?, Где нам (надо) выходить? V češtině jim často odpovídá osobní vazba: *Jak se dostanu (dostaneme) na náměstí?*, nebo věty s „mít“. *Kde mám (máme) vystoupit?*

ближайший, -ая, -ее, -ие	nejbližší
возможность, -и ž	možnost
длинный, -ая, -ое, -ые	dlouhý
дорога, -и ž	cesta
заблудился, -лась; заблудиться	zabloudil/a; zabloudit
куда	kam
лучше всего	nejlépe
метрó s neskl.	metro
найти, найду, найдешь	najít, nalézt
наверное	asi, patrně
налево	vlevo, nalevo
направление, -я s	směr
направо	vpravo, napravo
обратно	zpátky, nazpět
около předl. s 2. p.	u, vedle
остановка, -и ž (автобуса, трамвая / автобусная, трамвайная)	zastávka
отсюда	odsud, odtud
оттуда	odtud, odtamtud
перекрёсток, -тка m	křižovatka
переулок, -лка m	příčná ulice, ulička
переход, -а m	přechod
подземный переход	podchod
пешком	pěšky
площадь, -и ž	náměstí
поликлиника, -и ž	poliklinika
попасть, -паду, -падешь	dostat se
свернуть, -ну, -нёшь	<i>zde</i> : odbočit
светофор, -а m	semafor
сесть, сяду, сядешь ... сядут, min. č.	sednout si, posadit se
сел, села, сели	
пересечь, -сяду, -сядешь (с трамвая на метрó)	přesednout, přestoupit
совет, -а m	rada

совсэм	docela, úplně
совсэм не (<i>se záporom</i>)	vůbec ne
сравнительно	poměrně
станция, -ии <i>ž</i> (<i>метро, железнодорожная</i>)	stanice
такси <i>s neskl.</i>	taxi, taxík
точно	přesně
трамвай, -я <i>m</i>	tramvaj
троллейбус, -а <i>m</i>	trolejbus
трудно	je těžké, je obtížné
туда	tam (směr)
швейцар, -а <i>m</i>	vrátný



автобус, -а <i>m</i>	autobus
автовокзал, -а <i>m</i>	autobusové nádraží
автостоянка, -и <i>ž</i>	parkoviště
аэропорт, -а <i>m</i>	letišťe
бензоколонка, -и <i>ž</i>	benzinové čerpadlo
ехать, еду, едешь	jet
завернуть, -ну, -нёшь	zatočit, zahnout; zabalit
затем	potom
кладбище, -а <i>s</i>	hřbitov
линия, -и <i>ž</i>	<i>zde</i> : trasa, linka (metra)
милиция, -и <i>ž</i>	policie
недалеко от чего	nedaleko <i>čeho</i>
останавливать(ся), -аю(сь), -аешь(ся)	zastavovat (se)
остановить(ся), -влю(сь), -но́вишь(ся)	zastavit (se)
отдохнуть, -ну, -нёшь	odpočinout si
повернуть(ся), -ну(сь), -нёшь(ся)	otočit se, dát se nazpět
посольство, -а <i>s</i>	velvyslanectví
правый, -ая, -ое, -ые	pravý
прямо	rovně
рынок, -нка <i>m</i>	trh, tržnice, tržiště
сторонá, -ы́ <i>ž</i>	strana
стоянка, -и <i>ž</i> (<i>такси, машин</i>)	stanoviště, parkoviště
стоянка с охраной	hlídané parkoviště
угол, угла́ <i>m</i>	roh
универмаг, -а <i>m</i>	obchodní dům
церковь, -кви, 7. р. церковью <i>ž</i>	kostel (pravoslavný)
через что <i>předl.</i> se 4. р. (<i>v míst. významu</i>)	přes

ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ:

Вы не скажете, где здесь...
Скажите, пожалуйста, как...
Как попасть на площадь?
Как пройти на рынок?
Как проехать к бензоколонке?
Как добраться до района новостроек?
Где мне сесть на трамвай?
Где нам выходить / выйти? / Где нам
сходить / сойти?

Вам надо сделать пересадку. / Вам
надо пересесть.

Где тут поблизости стоянка машин?

Это двадцать минут ходьбы.

Всего минут десять.

Вам лучше идти пешком.

Вам лучше всего сесть на метро.

Быстрее всего доехать на метро.

Это совсем близко.

Это рукой подать.

Это недалеко, в двух шагах отсюда.

А ТАК ЧЕХИ:

Prosím vás, kde je...

Prosím vás, jak...

Jak se dostanu na náměstí?

Jak se dostanu / dojdu na tržiště?

Jak se dostanu / dojedu k pumpě?

Jak se dostanu na sídliště?

Kde mám nastoupit na tramvaj?

Kde máme vystoupit?

Musíte přestoupit / přesehnout.

Kde je tu nejbližší parkoviště?

Pěšky je to dvacet minut.

Celkem asi deset minut.

Lepší je jít pěšky.

Raději byste měl jet metrem.

Nejrychleji tam dojedete metrem.

Je to docela blízko.

Je to co by kamenem dohodil.

Není to daleko, pár kroků odtud.

1. Doplňte podle textu.

- I 1. Скажите, пожалуйста, где здесь ___ метро? 2. Вы увидите ___ переход, там и ___ станция метро. 3. Мне нужно ___ на Арбат. 4. ___ можно пройти и пешком. 5. Всего ___ десять.
- II 6. Есть две ___, как добраться до Града. 7. Можно ___ на трамвай номер двадцать шесть. 8. Трамвай наверно долго ___. 9. Где нам ___? 10. Вам надо ___ на трамвай.
- III 11. Я, кажется, ___. 12. Вам надо вернуться до ___. 13. Там надо ___ улицу. 14. Дойдете до второй улицы, там вам надо ___ налево. 15. Вы ___ пять-семь минут, пока не дойдете до ___.

2. a) Věty přečtete, přeložte písemně do češtiny.

1. Ближайшая остановка троллейбуса за углом. 2. Трамвайная остановка на площади Мира. 3. Станция метро недалеко от нашего дома. 4. Перед

гостиницей находится стоянка такси. 5. Автобусная остановка там, где почта. 6. Там и автостоянка.

b) Podle svého překladu přeložte zpět do ruštiny.

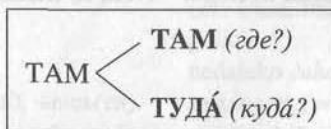
3. a) Utvořte otázku a odpovězte na ni. Strídejte různé odpovědi.

Vzor: Где находится ближайшая станция метро? – За углом.

Где находится ближайшая	остановка автобуса	за углом, недалеко
	остановка троллейбуса	отсюда, перед самой
	остановка трамвая	гостиницей, около
	станция метро	театра, туда пять минут
	стоянка такси	ходьбы, на другой (той)
	автостоянка	стороне улицы, вон там, не знаю

b) Naučte se také zdvořilou otázkou **Вы не скажете, где здесь поблизости (почта)?** Použijte materiál cv. a).

POZORUJTE: Там есть гостиница? Je tam hotel?
Туда нельзя ехать на машине. Tam se nedá jet autem.



PAMATUJTE:

Na otázku где? (místo, umístění) odpovídá v ruštině там, na otázku куда? (směr) odpovídá v ruštině туда.

4. Přeložte písemně do češtiny a podle svého překladu zpět do ruštiny.

1. А как мне туда добраться? 2. Машина может там остановиться? 3. Туда полчаса ходьбы. 4. Там было много иностранцев. 5. Туда можно пройти пешком. 6. Там всегда стоят такси. 7. Там поблизости находится банк. 8. Вам туда лучше ехать на метро. 9. Туда ходят и автобус и троллейбус. 10. Там вы увидите современное здание. 11. Туда два часа езды.

5. Výchozí větu obměňte konstrukcí s *nádo, нужно*.

Vzor: Идите направо! – ВАМ НАДО ИДТИ НАПРАВО.
– ВАМ НУЖНО ИДТИ НАПРАВО.

1. Идите в этом направлении! 2. Вернитесь до перекрестка! 3. Там сверните налево! 4. Перейдите через улицу! 5. Вернитесь к станции метро! 6. Сверните за угол! 7. Пройдите через парк! 8. Вернитесь к подземному переходу! 9. Поверните направо! 10. Вернитесь к остановке трамвая! 11. Дойдите до самого вокзала!

6. a) V odpovědi užiňte napovězenou číslovku.

Vzor: Скажите, пожалуйста, какой автобус идёт до универмага? (5)
ДО УНИВЕРМАГА? ПО-МОЕМУ, ПЯТЫЙ.

1. Скажите, пожалуйста, какой автобус идёт к метро? (78) 2. Скажите, пожалуйста, какой трамвай идёт до площади? (7) 3. Скажите, пожалуйста, какой троллейбус идёт до рынка? (105) 4. Скажите, пожалуйста, какой трамвай идёт к вокзалу? (11) 5. Скажите, пожалуйста, какой автобус идёт до аэропорта? (56)

b) V odpovědi užívejte obě číslovky.

Vzor: НА СТО ТРИДЦАТЬ ПЯТОМ ИЛИ ДВЕСТИ СЕДЬМОМ.

1. Вы не скажете, на каком автобусе доехать до гостиницы «Интерконтиненталь»? (135 или 207) 2. Вы не скажете, каким трамваем мы доедем до Национального театра? (6 или 9) 3. Вы не скажете, на каком трамвае я доеду до автовокзала? (24 или 8) 4. Вы не скажете, на каком трамвае мы доедем до кладбища На Ольшанах? (16 или 10) 5. Вы не скажете, на каком автобусе я доеду до станции метро «Страшницкая»? (188 или 101)

7. a) Otázku doplňte vhodným infinitivem.

попасть, доехать, пройти, добраться

1. Как ___ до русского посольства? 2. Как ___ до милиции? 3. Как ___ до центра? 4. Как ___ до чешского посольства? 5. Как ___ на площадь? 6. Как ___ в парк? 7. Как ___ до аэропорта? 8. Как ___ на автовокзал? 9. Как ___ на рынок? 10. Как ___ до бензоколонки?

b) Věty přeložte do češtiny.

c) Na otázky vhodně odpovězte s použitím výrazů:

на метро, на такси, на автобусе (автобусом), на трамвае (трамваем), на троллейбусе (троллейбусом); пешком.

POZORUJTE:

Я иду в гостиницу. Jdu do hotelu.
 Я еду в город. Jedu do města.
 Мы дошли до гостиницы, Пришли jsme (až) k hotelu.
 (а в гостиницу мы уже не вошли.)
 Мы доехали до города, Приехали jsme (až) k městu.
 (а в город не попали.)

PAMATUJTE:

ДО + 2. р. = až k
 в + 4. р. = DO (při udání místa)

SLOVESA NA PŘÍZVUČNÉ -НУТЬ: ВЕРНУТЬ(СЯ)
(1. časování)

вернуть(ся)	я верну(сь) ты вернёшь(ся) он она вернёт(ся) оно	-Н-У(СЬ) -Н-ЁШЬ(СЯ) -Н-ЁТ(СЯ)	мы вернём(ся) вы вернёте(сь)	-Н-ЁМ(СЯ) -Н-ЁТЕ(СЬ) -Н-УТ(СЯ)
-------------	--	-------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------

1. Velká skupina těchto sloves má přízvuk na koncovce. (Srovnej 9. lekce, str. 92.)
2. Minulý čas je pravidelný: вернул, вернула, вернуло, вернули.
3. Patří sem parť. свернуть, повернуть(ся), завернуть, отдохнуть, улыбнуться.

8. Doplňte do vět koncovky. Věty přeložte do češtiny a zpět do ruštiny.

1. Вы верн- до перекрёстка и там сверн- налево. 2. Я вам всё заверн-.
3. Завтра вам Надьа верн- книги. 4. Почему она не улыbn-? 5. Я знаю, там мы поверн- направо. 6. Вечером мы верн- домбй. 7. Там вы сверн- за угол.
8. Наконец мы отдохн-. 9. Откуда они верн- (min. čas)? 10. Вы уже отдохн- (min. čas)?

NEPRAVIDELNÁ SLOVESA 2: ИДТИ, ЭХАТЬ

идти	я иду ты идёшь он она идёт оно	-У -ЁШЬ -ЁТ	мы идём вы идёте они идут	-ЁМ -ЁТЕ -УТ	Minulý čas: шёл, шла, шло, шли
------	--	-------------------	---------------------------------	--------------------	-----------------------------------

Пřízvuk v přít. čase stálý na koncovce!

эхать	я еду ты едешь он она едет оно	-У -ЕШЬ -ЕТ	мы едем вы едете они едут	-ЕМ -ЕТЕ -УТ	Minulý čas: éhal, éhala, éhalo, éhali
-------	--	-------------------	---------------------------------	--------------------	---

Пřízvuk je stálý na kmeni.

Slovesa идти a éхать tvoří dokonavý vid předponou по-

a) jako v češtině:

пойду, пойдёшь, пойдёт... - půjdu, půjdeš, půjde...
 поеду, поедешь, поедет... - pojedu, pojedáš, pojedá...

b) POZOR v ruštině také v infinitivu a minulém čase:

пойти: я пошёл, она пошла, они пошли... šel jsem, šla, šli
 поехать: я поехал, она поехала, они поехали... jel jsem, jela, jeli

Tvary minulého času a infinitivu s předponou по- se užívají ve větách, kde je vyjádřen cíl a když odpovídáme na otázku где? nebo куда? a ve významu dát se do pohybu.

Где мама? - Она поехала в город. Кудá поехал отец? - Он поехал домбй.

Где брат? - Он поехал в гости. Кудá пошла Зина? - Она пошла к Гале.

Кудá мне пойти? - В город.

Куда надо поехать Саше?

- К Маше.

Он встал и пошёл. Он повернулся и пошёл обратно.

ПАМАТУЙТЕ:

ехать на чём/чём: на трамвае/трамваем, на автобусе/автобусом, на поезде/поездом, на метро, на такси

трамвай, автобус, троллейбус, поезд **идёт** – куда? (по обычной трассе по расписанию)

трамвай, автобус, троллейбус, поезд **едет** – как, куда?

9. Doplňte slovesa *идти, ехать* ve správném tvaru. Kde lze, užitě obě slovesa. (Pozor na přízvuk.)

1. Пётр _____ пешком.
2. Павел _____ на автобусе.
3. Сегодня Никита _____ на работу на машине.
4. Завтра мы _____ в деревню.
5. Туда можно _____ и на троллейбусе.
6. Скажите, пожалуйста, _____ этот автобус до метро?
7. Почему вы _____ так медленно?
8. Все _____ на площадь.
9. Куда ты _____?
10. Мне нужно _____ в посольство.

10. Věty přeložte písemně do češtiny, podle svého překladu zpět do ruštiny.

1. Куда пошёл Юра, не знаешь? - Он уже пошёл домой.
2. Анатолия Ивановича нет? - Нет, он поехал в командировку.
3. Автобус ехал очень медленно.
4. Когда я ехала в Москву, я познакомилась в поезде с очень интересным человеком.
5. Вы не скажете, где Жёня? - Она пошла на рынок.
6. Брата дома нет. Он поехал на дачу.
7. Когда Вася ехал на дачу, он потерял деньги.
8. Где Маша? Она пошла на почту. - Когда Маша шла на почту, она встретила Мишу.
9. Когда Сергей Михайлович ехал в министерство, он увидел на улице Петра Николаевича.
10. Тамара шла по парку и учила новые немецкие слова.

Slovesa *идти, ехать* s předponami

Předpony, které se pojí se slovesy pohybu, se většinou shodují s češtinou. Pamatujte si rozdíly:

уйти из, в уехать из, в	odejít (<i>vůbec pryč</i>) odjet (<i>daleko</i>)	
подойти к подъехать к	přistoupit k přijet k	
отойти от отъехать от	poodejít, ustoupit odjet (<i>na malou vzdálenost</i>)	
зайти за кем заехать за кем	zajít, stavit se <i>pro koho</i> zajet, stavit se <i>pro koho</i>	

11. a) Přečtěte, přeložte písemně do češtiny.

Вы проедете одну остановку до станции «Библиотека имени Ленина», там перейдете на «Арбатскую». На станции «Арбатская» выйдете из метро, затем пройдёте через подземный переход на другую сторону. Или поедете на троллейбусе. Вы доедете до «Нового Арбата», перейдете улицу, и гостиница «Прага» перед вами.

12. Slova v závorkách doplňte ve tvaru přítomného času. Věty napište.

1. Автобус (идти) в город полчаса.
2. Трамвай (идти) до центра минут тридцать.
3. Я скоро (уйти).
4. На конференцию (приехать) и Сергей Петрович Жаров.
5. В Брно мы (поехать) на машине?
6. Вы (пройти) через парк и (перейти) улицу.
7. Когда ваши знакомые (приехать) в Москву?
8. Ты (зайти) к нам завтра?
9. Вы (сойти) на следующей?
10. Вы (выехать) из города и (доехать) до большого перекрестка.

13. SOUHRNNÝ PŘEKLAD

A - 1. Prosím vás, kde je tady nejbližší stanice tramvaje? 2. Jak se dostanu do centra? 3. Pojedete metrem a pak autobusem. 4. Který autobus jede k poliklinice? 5. Přijedete zítra? - Ne, nepřijedu, mám práci. 6. Musíte se vrátit na křižovatku a tam přejít ulici na druhou stranu. 7. Pěšky je to daleko? - Ne, půjdeme tam asi 5-10 minut. 8. Jdeš už do hotelu? - Ještě nejdu, musím zajít

do kanceláře. 9. Vystupujete příští stanici? – Ano, vystupuji. 10. Kdy se vrátíte? – Ještě nevím, možná za 2–3 týdny. 11. Kde je Irena? – Jela do města. 12. Ivan Petrovič šel po ulici a potkal Světlanu Dmitrijevnu.

B – 1. Jak se jmenuje váš nový obchodní partner? 2. Prosím vás, můžete mi zavolat k telefonu Stěpanova? 3. Přijedeme v neděli, v 8 hodin večer. 4. Jakými cizími jazyky mluvíte? 5. Jsem svobodný a ženit se nebudu. 6. Kolik máte dětí? – My nemáme děti. 7. Váš pokoj je ve čtvrtém poschodí, číslo 506. 8. Recepční vám řekne, jak se dostanete na velvyslanectví. 9. Je to moderní hotel v centru města. 10. Víte, kde je Tverská ulice? – Ovšemže vím, v Tverské ulici bydlí moji známí.

▶▶▶ ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО

первая линия московского метро длиной в 11 км открыта в 1935-ом году? На этой первой линии находилось 13 станций. В настоящее время работает 9 радиальных линий и одна кольцевая, которая их практически все соединяет. Все время строятся новые станции и линии. ◀◀◀

☛ 14. Každou otázku přeložte do češtiny a pak k ní vyhledejte odpověď:

- | | |
|---|---|
| 1. Какой автобус идёт к банку? | A – Да, выхожу./Да, на следующей. |
| 2. Как доехать до центра? | Б – Через две остановки, на третьей. |
| 3. На каком трамвае мне проехать к метро? | В – Идите прямо до второй улицы и сверните направо. |
| 4. Как пройти к рынку? | Г – Минут десять. |
| 5. Где можно перейти улицу? | Д – Туда идёт одиннадцатый. |
| 6. Когда мне выходить? | Е – До центра? Лучше всего на метро. |
| 7. Долго мне ещё ехать до остановки «Площадь Мира»? | Ж – К метро трамвай не идёт. Вам надо ехать на 53 автобусе. |
| 8. Остановка «Школа» скоро? | З – Вон там на перекрестке, где светофор. |
| 9. Сколько остановок до площади Маяковского? | И – «Школу» вы проехали. |

10. Вы выходите на следующей? **Й** – До «Площади Маяковского»? Минуточку, я сосчитаю¹.
Шесть, нет, семь. Вы проедете семь остановок и сойдёте на восьмой.

¹spočítám je / to

15. Odhadněte význam nápisů a informací a řekněte rusky, kde se s těmito nápisy a informacemi můžeme setkat.

Осторожно, двери закрываются. – Не прислоняться к двери. – Не высовывайтесь из окон. – Вход. Выход. Входа нет. Выхода нет. – Трамвай (автобус) идёт в парк. – Конечная остановка. – Автобус сегодня не идёт по своему маршруту.

16. Прочтите si dialog. Označená slova obměňujte.

- | | |
|---|--|
| A – Вы не скажете, где находится
Главный Телеграф? | Б – Туда вам нужно ехать на
автобусе. |
| – А какой автобус туда идёт? | – Пятый. |
| – А где здесь остановка? | – За углом. |

17. а) Прослушайте диалоги.

- A – Скажите, пожалуйста, где здесь милиция?
– Идите прямо по этой улице и сверните направо в первый переулок.
– Далек ли нам идти?
– Нет, минут пять.
- Б – Простите, молодой человек, поликлиника далеко?
– Извините, я не здешний, я не знаю. Спросите у милиционера.
- В – Вы не скажете, как нам попасть к галерее?
– Это очень трудно объяснить. Вернитесь по линии трамвая. Слева гостиница. А там лучше опять спросите, как пройти дальше.
- Г – Скоро будет остановка «Театр»?
– Вы не в том направлении поехали. Вам надо войти на ближайшей остановке и поехать в обратном направлении.

б) Nyní na výchozí otázky dávejte různé odpovědi. Užijte co nejvíce naučených výrazů a obrátů.

18. Na plánu Prahy (nebo jiného vám známého města) si najděte místo, kde se setkáte s Rusem a vysvětlíte mu, jak se dostane na místo, které hledá.

19. PLÁN CENTRA PRAHY



Отвѣтѣте по-русски:

1. На остановке трамвая И.П.Павлова вас спрашивают, как попасть в пивной ресторан «У калиха» на улице „На бойишти“.
2. На Старомѣстской плѣщади вас спрашивают, как пройти на Вацлавскую плѣщадь.
3. Около Национального театра вас спрашивают, как добраться до Карлова моста.

20. а) Прочитайте:

Что такое маршрутка?

Во многих городах России помимо автобуса, троллейбуса, трамвая, метро и такси существует ещё один вид транспорта. Это рейсовый микроавтобус или маршрутное такси, а для пассажиров – просто маршрутка. Уже по названию можно понять, что по размерам это микроавтобус, а движется он по определённому маршруту. В отличие от обычного автобуса он может останавливаться не только на обязательных остановках, и пассажир всегда может попросить остановиться «здесь, на углу» или «перед школой» или «не доезжая рынка». Потому что в микроавтобусе помещается меньше пассажиров, чем в обычном, где часто количество едущих ограничивается только тем, что «автобус не резиновый», ездить маршруткой удобнее. И очередь на маршрутное такси более спокойная, ведь каждый знает, сколько человек поместится в приближающееся транспортное средство, и может подсчитать, когда придёт его очередь. И ездят маршрутки быстрее. Но и стоит это удовольствие дороже. Так что по цене и удобству – это почти такси.

б) Скажите по-чешски, что такое маршрутка.